



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 6.10.2004
COM(2004) 649 τελικό

2004/0230 (CNS)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας στον οπτικοακουστικό τομέα σχετικά με τον καθορισμό των όρων και των προϋποθέσεων για τη συμμετοχή της Ελβετικής Συνομοσπονδίας στα κοινοτικά προγράμματα MEDIA Plus και MEDIA Κατάρτιση, και της σχετικής τελικής πράξης.

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Η Επιτροπή διαπραγματεύτηκε συμφωνία μεταξύ της Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας στον οπτικοακουστικό τομέα σχετικά με τον καθορισμό των όρων και των προϋποθέσεων για τη συμμετοχή της Ελβετικής Συνομοσπονδίας στα κοινοτικά προγράμματα MEDIA Plus και MEDIA Κατάρτιση, καθώς και τη σχετική τελική πράξη.

Οι διαπραγματεύσεις διεξήχθησαν με βάση τις οδηγίες που εξέδωσε το Συμβούλιο στις 17 Ιουνίου 2002 και σε διαβούλευση με την αρμόδια επιτροπή που αυτό διόρισε.

Η συμφωνία και η τελική πράξη μονογραφήθηκαν στις 25 Ιουνίου 2004 και υπογράφηκαν εξ ονόματος της Κοινότητας στις2004, υπό την επιφύλαξη της σύναψής τους σε μεταγενέστερη ημερομηνία σύμφωνα με την απόφαση .../.../2004 του Συμβουλίου.

Η Επιτροπή ζητά από το Συμβούλιο να συνάψει τη συμφωνία μεταξύ της Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας στον οπτικοακουστικό τομέα σχετικά με τον καθορισμό των όρων και των προϋποθέσεων για τη συμμετοχή της Ελβετικής Συνομοσπονδίας στα κοινοτικά προγράμματα MEDIA Plus και MEDIA Κατάρτιση, καθώς και τη σχετική τελική πράξη.

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας στον οπτικοακουστικό τομέα σχετικά με τον καθορισμό των όρων και των προϋποθέσεων για τη συμμετοχή της Ελβετικής Συνομοσπονδίας στα κοινοτικά προγράμματα MEDIA Plus και MEDIA Κατάρτιση, και της σχετικής τελικής πράξης.

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 150 παράγραφος 4, το άρθρο 157 παράγραφος 3, σε συνδυασμό με την πρώτη φράση του άρθρου 300 παράγραφος 2, και το πρώτο εδάφιο του άρθρου 300 παράγραφος 3,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου¹,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η Επιτροπή διαπραγματεύτηκε, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, συμφωνία που θα επιτρέψει στην Ελβετική Συνομοσπονδία να συμμετέχει στα κοινοτικά προγράμματα MEDIA Plus και MEDIA Κατάρτιση, καθώς και τη σχετική τελική πράξη.
- (2) Η συμφωνία και η τελική πράξη υπογράφηκαν εξ ονόματος της Κοινότητας στις2004, υπό την επιφύλαξη της σύναψής τους σε μεταγενέστερη ημερομηνία, σύμφωνα με την απόφαση/..../2004 του Συμβουλίου.
- (3) Πρέπει να εγκριθεί η παρούσα συμφωνία,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας στον οπτικοακουστικό τομέα σχετικά με τον καθορισμό των όρων και των προϋποθέσεων για τη συμμετοχή της Ελβετικής Συνομοσπονδίας στα κοινοτικά προγράμματα MEDIA Plus και MEDIA Κατάρτιση εγκρίνεται εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

¹ ΕΕ C ... της ..., σ.....

Το κείμενο της συμφωνίας και της τελικής πράξης επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Η Επιτροπή εκπροσωπεί την Κοινότητα στη μικτή επιτροπή που ορίζεται στο άρθρο 8 της συμφωνίας.

Άρθρο 3

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου προβαίνει, εξ ονόματος της Κοινότητας, στις κοινοποιήσεις που ορίζονται στο άρθρο 13 της συμφωνίας.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Βρυξέλλες,

*Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος*

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας στον οπτικοακουστικό τομέα σχετικά με τον καθορισμό των όρων και των προϋποθέσεων για τη συμμετοχή της Ελβετικής Συνομοσπονδίας στα κοινοτικά προγράμματα MEDIA Plus και MEDIA-Κατάρτιση

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ, καλούμενη στο εξής «Κοινότητα» και

Η ΕΛΒΕΤΙΚΗ ΣΥΝΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ, καλούμενη στο εξής «Ελβετία»,

οι οποίες καλούνται στο εξής «τα συμβαλλόμενα μέρη»,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι η Κοινότητα, βάσει των αποφάσεων αριθ. 2000/821/EK της 20ής Δεκεμβρίου 2000 και αριθ. 2001/163/EK της 19ης Ιανουαρίου 2001, όπως τροποποιήθηκαν την τελευταία φορά από την απόφαση αριθ. 846/2004/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 29ης Απριλίου 2004 και την απόφαση αριθ. 845/2004/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 29ης Απριλίου 2004, θέσπισε ένα πρόγραμμα για την ενθάρρυνση της ανάπτυξης, της διανομής και της προώθησης των ευρωπαϊκών οπτικοακουστικών έργων καθώς και ένα πρόγραμμα για την κατάρτιση των επαγγελματιών της ευρωπαϊκής βιομηχανίας οπτικοακουστικών προγραμμάτων (τα οποία στο εξής αναφέρονται ως «πρόγραμμα MEDIA»),

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι το πρόγραμμα MEDIA προβλέπει υπό ορισμένες προϋποθέσεις τη συμμετοχή τρίτων χωρών που είναι συμβαλλόμενα μέρη της Σύμβασης του Συμβουλίου της Ευρώπης για τη διασυνοριακή τηλεόραση, πέραν των χωρών ΕΖΕΣ που είναι μέλη της συμφωνίας ΕΟΧ και των υποψήφιων για προσχώρηση χωρών, βάσει συμπληρωματικών πιστώσεων και σύμφωνα με τις διαδικασίες που θα ορίζονται στις συμφωνίες μεταξύ των ενδιαφερόμενων μερών,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι σύμφωνα με τις προαναφερθείσες διατάξεις το άνοιγμα των προγραμμάτων στις ανωτέρω τρίτες χώρες εξαρτάται από την προηγούμενη εξέταση της νομοθεσίας των χωρών αυτών όσον αφορά τη συμμόρφωσή της με το σχετικό κοινοτικό κεκτημένο,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι η Ελβετία και η Κοινότητα, στην κοινή δήλωσή τους σχετικά με τις πρόσθετες μελλοντικές διαπραγματεύσεις στην τελική πράξη των επτά συμφωνιών της 21ης Ιουνίου 199, εξέφρασαν την επιθυμία τους να διαπραγματευτούν τη συμμετοχή της Ελβετίας στα προγράμματα αυτά,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι η Ελβετία αναλαμβάνει τη δέσμευση να συμπληρώσει το νομοθετικό της πλαίσιο, προκειμένου να διασφαλιστεί το απαιτούμενο επίπεδο συμμόρφωσης με το κοινοτικό κεκτημένο, και ότι, κατά συνέπεια, κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας, η Ελβετία θα πληροί τις προϋποθέσεις συμμετοχής που ορίζονται στις προαναφερθείσες αποφάσεις,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ιδίως ότι η συνεργασία της Κοινότητας με την Ελβετία για την επίτευξη των στόχων του προγράμματος MEDIA, στο πλαίσιο των δραστηριοτήτων διακρατικής συνεργασίας μεταξύ της Κοινότητας και της Ελβετίας, είναι ικανή να εμπλουτίσει τον αντίκτυπο των διαφόρων δράσεων που αναλαμβάνονται στο πλαίσιο του προγράμματος και να ενισχύσει το επίπεδο των δεξιοτήτων του ανθρώπινου δυναμικού της Κοινότητας και της Ελβετίας,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν κοινό συμφέρον για την ανάπτυξη της ευρωπαϊκής βιομηχανίας οπτικοακουστικών προγραμμάτων στο πλαίσιο της ευρύτερης συνεργασίας τους,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ, κατά συνέπεια, ότι τα συμβαλλόμενα μέρη αναμένουν να αποκομίσουν αμοιβαία οφέλη από τη συμμετοχή της Ελβετίας στο πρόγραμμα MEDIA,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΣΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ:

Άρθρο 1

Αντικείμενο της συμφωνίας

Η συνεργασία της Κοινότητας με την Ελβετία, που θεσπίζεται με την παρούσα συμφωνία, έχει ως στόχο τη συμμετοχή της Ελβετίας σε όλες τις δράσεις του προγράμματος MEDIA υπό τον όρο ότι τηρούνται οι στόχοι, τα κριτήρια, οι διαδικασίες και οι προθεσμίες που ορίζονται βάσει των νομικών πράξεων που διέπουν τα προγράμματα και οι οποίες παρατίθενται στο παράρτημα 1, εκτός εάν στην παρούσα συμφωνία περιέχονται διατάξεις περί του αντιθέτου.

Άρθρο 2

Συμμόρφωση των νομοθετικών πλαισίων

Η Ελβετία, προκειμένου να εκπληρώσει τις προϋποθέσεις συμμετοχής της, που διατυπώνονται στις προαναφερθείσες αποφάσεις, κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας, θα εφαρμόσει τις διατάξεις που ορίζει το παράρτημα 2, με στόχο να συμπληρώσει το νομοθετικό της πλαίσιο, έτσι ώστε να διασφαλίσει το απαιτούμενο επίπεδο συμμόρφωσής του με το κοινοτικό κεκτημένο.

Άρθρο 3

Επιλεξιμότητα

Εκτός εάν η παρούσα συμφωνία ορίζει διαφορετικά:

1. Οι προϋποθέσεις συμμετοχής οργανισμών και ιδιωτών της Ελβετίας σε κάθε δράση είναι οι ίδιες με τις προϋποθέσεις που ισχύουν για τους οργανισμούς και τους ιδιώτες από τα κράτη μέλη της Κοινότητας.

2. Η επιλεξιμότητα των οργάνων, οργανισμών και ιδιωτών της Ελβετίας διέπεται από τις διατάξεις των νομικών πράξεων που αφορούν τα προγράμματα, οι οποίες περιέχονται στο παράρτημα 1.

3. Προκειμένου να εξασφαλιστεί η κοινοτική διάσταση των προγραμμάτων, τα σχέδια και οι δραστηριότητες που απαιτούν μια ευρωπαϊκή εταιρική σχέση προκειμένου να επιλεγούν για τη χορήγηση κοινοτικής χρηματοδοτικής στήριξης, οφείλουν να περιλαμβάνουν τουλάχιστον έναν εταίρο από ένα από τα κράτη μέλη της Κοινότητας. Τα άλλα σχέδια και δράσεις πρέπει να παρουσιάζουν σαφή ευρωπαϊκή και κοινοτική διάσταση.

Άρθρο 4

Διαδικασίες

1. Οι προϋποθέσεις και οι διαδικασίες για την υποβολή, την αξιολόγηση και την επιλογή των αιτήσεων που υποβάλλονται από όργανα, οργανισμούς και ιδιώτες της Ελβετίας είναι ίδιες με τις ισχύουσες προϋποθέσεις και διαδικασίες για τα επιλέξιμα όργανα, οργανισμούς και ιδιώτες από τα κράτη μέλη της Κοινότητας.

2. Σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις των αποφάσεων που περιέχονται στο παράρτημα 1, η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (που στο εξής αναφέρεται ως «Επιτροπή») μπορεί να διορίζει και ελβετούς εμπειρογνώμονες ως ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες που θα την επικουρούν για την αξιολόγηση των σχεδίων.

3. Η γλώσσα που θα χρησιμοποιείται σε όλες τις επαφές με την Επιτροπή, όσον αφορά τη διαδικασία υποβολής αιτήσεων, τις συμβάσεις, τις υποβαλλόμενες εκθέσεις και άλλες διοικητικές πτυχές των προγραμμάτων, θα είναι μία από τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας.

Άρθρο 5

Εθνικοί φορείς

1. Η Ελβετία συνιστά τους κατάλληλους εθνικούς φορείς και μηχανισμούς και λαμβάνει κάθε άλλο αναγκαίο μέτρο, προκειμένου να εξασφαλίσει το συντονισμό και την οργάνωση της εφαρμογής του προγράμματος MEDIA σε εθνικό επίπεδο, σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις των νομικών πράξεων που περιέχονται στο παράρτημα 1. Η Ελβετία δεσμεύεται ιδίως να συστήσει γραφείο MEDIA σε συνεργασία με την Επιτροπή.

2. Η ανώτατη χρηματοδοτική στήριξη που είναι δυνατόν να χορηγηθεί από τα προγράμματα για τις δραστηριότητες του γραφείου MEDIA δεν μπορεί να υπερβαίνει το 50% του συνολικού προϋπολογισμού των δραστηριοτήτων αυτών.

Άρθρο 6

Δημοσιονομικές διατάξεις

Για την κάλυψη των εξόδων που προκύπτουν από τη συμμετοχή της στο πρόγραμμα MEDIA, η Ελβετία καταβάλλει ετήσια συνεισφορά στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παράρτημα 3.

Άρθρο 7

Οικονομικός έλεγχος

Οι κανόνες σχετικά με τον οικονομικό έλεγχο των ελβετών συμμετεχόντων στο πρόγραμμα MEDIA διευκρινίζονται στο παράρτημα 4.

Άρθρο 8

Μικτή επιτροπή

1. Συνιστάται μικτή επιτροπή.
2. Η μικτή επιτροπή απαρτίζεται από εκπροσώπους της Κοινότητας, αφενός, και από εκπροσώπους της Ελβετίας, αφετέρου. Η μικτή επιτροπή αποφασίζει με κοινή συμφωνία.
3. Η μικτή επιτροπή είναι υπεύθυνη για τη διαχείριση και την ορθή εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας.
4. Κατόπιν αιτήματος ενός από τα μέρη, τα συμβαλλόμενα μέρη ανταλλάσσουν πληροφορίες και προβαίνουν σε διαβουλεύσεις σχετικά με τις δραστηριότητες που καλύπτει η παρούσα συμφωνία και τα συναφή οικονομικά θέματα στο πλαίσιο της μικτής επιτροπής.
5. Η μικτή επιτροπή συνέρχεται κατόπιν αιτήματος ενός από τα μέρη, προκειμένου να συζητήσει την ορθή εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας. Ορίζει τον εσωτερικό της κανονισμό και μπορεί να συγκροτεί ομάδες εργασίας με την αποστολή να την επικουρούν στο έργο της.
6. Τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να υποβάλλουν κάθε διαφορά σχετική με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας στην κρίση της μικτής επιτροπής. Η μικτή επιτροπή μπορεί να επιλύει τη διαφορά. Στη μικτή επιτροπή παρέχεται κάθε χρήσιμο ενημερωτικό στοιχείο για την εξέταση της κατάστασης σε βάθος με στόχο την εξεύρεση αποδεκτής λύσης. Για το σκοπό αυτό, η μικτή επιτροπή εξετάζει όλες τις δυνατότητες που επιτρέπουν να διατηρηθεί η καλή εκτέλεση της παρούσας συμφωνίας.
7. Η μικτή επιτροπή εξετάζει περιοδικά τα παραρτήματα της παρούσας συμφωνίας. Η μικτή επιτροπή μπορεί να αποφασίσει, κατόπιν πρότασης ενός από τα μέρη, να τροποποιήσει τα παραρτήματα της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 9

Παρακολούθηση, αξιολόγηση και εκθέσεις

Υπό την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων της Κοινότητας σε θέματα παρακολούθησης και αξιολόγησης του προγράμματος σύμφωνα με τις διατάξεις των αποφάσεων που διέπουν τα προγράμματα και οι οποίες παρατίθενται στο παράρτημα 1, η συμμετοχή της Ελβετίας στο πρόγραμμα MEDIA αποτελεί αντικείμενο μόνιμης παρακολούθησης στο πλαίσιο της εταιρικής σχέσης μεταξύ της Κοινότητας και της Ελβετίας. Η Ελβετία, προκειμένου να βοηθήσει την Κοινότητα στην εκπόνηση εκθέσεων σχετικά με την εμπειρία που αποκομίζεται από την εφαρμογή του προγράμματος, συνεισφέρει με την περιγραφή των εθνικών μέτρων που έλαβε σχετικά με το σκοπό αυτό. Επίσης, συμμετέχει σε όλες τις άλλες ειδικές δραστηριότητες που προτείνει η Κοινότητα για τον ίδιο σκοπό.

Άρθρο 10

Παραρτήματα

Τα παραρτήματα της παρούσας συμφωνίας αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα της.

Άρθρο 11

Εδαφικό πεδίο εφαρμογής

Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται, αφενός, στα εδάφη στα οποία εφαρμόζεται η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας υπό τους όρους που προβλέπει η συνθήκη αυτή και, αφετέρου, στο έδαφος της Ελβετίας.

Άρθρο 12

Διάρκεια και καταγγελία

1. Η παρούσα συμφωνία συνάπτεται για τη διάρκεια του προγράμματος MEDIA.
2. Κατά τη θέσπιση νέων πολυετών προγραμμάτων από την Κοινότητα στον τομέα που αφορά την ενθάρρυνση της ανάπτυξης, της διανομής και της προώθησης των ευρωπαϊκών οπτικοακουστικών έργων καθώς και στον τομέα της κατάρτισης των επαγγελματιών της ευρωπαϊκής βιομηχανίας οπτικοακουστικών προγραμμάτων, η παρούσα συμφωνία μπορεί να ανανεωθεί ή να αποτελέσει αντικείμενο επαναδιαπραγμάτευσης υπό όρους που καθορίζονται από κοινού.

3. Η Κοινότητα ή η Ελβετία δύναται να καταγγείλει την παρούσα συμφωνία, κοινοποιώντας την απόφασή της στο άλλο μέρος. Η συμφωνία παύει να ισχύει 12 μήνες μετά την ημερομηνία της κοινοποίησης αυτής. Τα σχέδια και οι δραστηριότητες που βρίσκονται σε εξέλιξη κατά το χρόνο της καταγγελίας συνεχίζονται μέχρις ότου να ολοκληρωθούν σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στην παρούσα συμφωνία. Τα συμβαλλόμενα μέρη θα ρυθμίσουν από κοινού τυχόν άλλες συνέπειες της καταγγελίας.

Άρθρο 13

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα συνθήκη αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα που ακολουθεί το μήνα κατά τη διάρκεια του οποίου πραγματοποιήθηκε η γνωστοποίηση της ολοκλήρωσης των κατ'ιδίαν διαδικασιών των συμβαλλομένων μερών.

Άρθρο 14

Χρήση γλωσσών

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στη γερμανική, αγγλική, δανική, ισπανική, εσθονική, φινλανδική, γαλλική, ελληνική, ουγγρική, ιταλική, λετονική, λιθουανική, ολλανδική, πολωνική, πορτογαλική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική και τσεχική γλώσσα, και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Έγινε στ ..., στ...

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

Για την Ελβετική Συνομοσπονδία

...

...

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

Κατάλογος των νομικών πράξεων σχετικά με το πρόγραμμα MEDIA

Απόφαση αριθ. 2000/821/ΕΚ του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 2000 για την εφαρμογή προγράμματος για την ενθάρρυνση της ανάπτυξης, της διανομής και της προώθησης των ευρωπαϊκών οπτικοακουστικών έργων (MEDIA Plus - Ανάπτυξη, διανομή και προώθηση) (2001-2005) (ΕΕ L 336 της 31.12.2000, σ. 82).

Απόφαση αριθ. 2001/163/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 19ης Ιανουαρίου 2001 περί της εφαρμογής προγράμματος κατάρτισης για τους επαγγελματίες της ευρωπαϊκής βιομηχανίας οπτικοακουστικών προγραμμάτων (MEDIA-Κατάρτιση) (2001-2005) (ΕΕ L 26 της 27.1.2001, σ. 1).

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 885/2004 του Συμβουλίου της 26ης Απριλίου 2004 για την προσαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2003/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 1334/2000, (ΕΚ) αριθ. 2157/2001, (ΕΚ) αριθ. 152/2002, (ΕΚ) αριθ. 1499/2002, (ΕΚ) αριθ. 1500/2003 και (ΕΚ) αριθ. 1798/2003 του Συμβουλίου, των αποφάσεων αριθ. 1719/1999/ΕΚ, αριθ. 1720/1999/ΕΚ, αριθ. 253/2000/ΕΚ, αριθ. 508/2000/ΕΚ, αριθ. 1031/2000/ΕΚ, αριθ. 163/2001/ΕΚ, αριθ. 2235/2002/ΕΚ και αριθ. 291/2003/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και των αποφάσεων αριθ. 1999/382/ΕΚ, αριθ. 2000/821/ΕΚ, αριθ. 2003/17/ΕΚ και αριθ. 2003/893/ΕΚ του Συμβουλίου στους τομείς της ελεύθερης κυκλοφορίας εμπορευμάτων, του εταιρικού δικαίου, της γεωργίας, της φορολογίας, της εκπαίδευσης και της κατάρτισης, του πολιτισμού και της πολιτικής οπτικοακουστικών μέσων καθώς και των εξωτερικών σχέσεων, λόγω της προσχώρησης της Εσθονίας, της Κύπρου, της Λετονίας, της Λιθουανίας, της Μάλτας, της Ουγγαρίας, της Πολωνίας, της Σλοβακίας, της Σλοβενίας και της Τσεχικής Δημοκρατίας (ΕΕ L 168 της 1.5.2004, σ.1).

Απόφαση αριθ. 845/2004/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 29ης Απριλίου 2004 περί τροποποίησης της απόφασης αριθ. 163/2001/ΕΚ, περί της εφαρμογής προγράμματος κατάρτισης για τους επαγγελματίες της ευρωπαϊκής βιομηχανίας οπτικοακουστικών προγραμμάτων (MEDIA-Κατάρτιση) (2001-2005) (ΕΕ L 157 της 27.1.2001, σ. 1).

Απόφαση αριθ. 846/2004/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 29ης Απριλίου 2004 περί τροποποίησης της απόφασης αριθ. 2000/821/ΕΚ του Συμβουλίου για την εφαρμογή προγράμματος για την ενθάρρυνση της ανάπτυξης, της διανομής και της προώθησης των ευρωπαϊκών οπτικοακουστικών έργων (Media Plus - Ανάπτυξη, διανομή και προώθηση) (2001-2005) (ΕΕ L 157 της 30.4.2004, σ. 4).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

Άρθρο Α

Ελευθερία λήψης και αναμετάδοσης σε θέματα ραδιοτηλεοπτικής μετάδοσης

1. Όταν ένα κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της Σύμβασης του Συμβουλίου της Ευρώπης για τη διασυνοριακή τηλεόραση, η Ελβετία εξασφαλίζει στο έδαφός της την ελευθερία λήψης και αναμετάδοσης των τηλεοπτικών εκπομπών που υπάγονται στην αρμοδιότητα του εν λόγω κράτους μέλους σύμφωνα με τις διατάξεις της Σύμβασης αυτής:

2. Στις περιπτώσεις που δεν ορίζονται στην παράγραφο 1, η Ελβετία διασφαλίζει στο έδαφός της την ελευθερία λήψης και αναμετάδοσης των τηλεοπτικών εκπομπών που υπάγονται στην αρμοδιότητα κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης (όπως αυτή ορίζεται βάσει της οδηγίας της λεγόμενης «οδηγία για την τηλεόραση χωρίς σύνορα», δηλαδή της οδηγίας αριθ. 89/552/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 3ης Οκτωβρίου 1989 για το συντονισμό ορισμένων νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την άσκηση τηλεοπτικών δραστηριοτήτων, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία αριθ. 97/36/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου) σύμφωνα με τους ακόλουθους όρους:

η Ελβετία διατηρεί το δικαίωμα

α) να αναστείλει την αναμετάδοση των εκπομπών οργανισμού τηλεοπτικών μεταδόσεων που υπάγεται στην αρμοδιότητα κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ο οποίος διέπραξε προφανή, σοβαρή και βαριά παραβίαση των κανόνων προστασίας των ανηλίκων και της ανθρώπινης αξιοπρέπειας, όπως διαλαμβάνονται στα άρθρα 22 και 22α της οδηγίας «τηλεόραση χωρίς σύνορα»·

β) να λάβει μέτρα εις βάρος οργανισμού τηλεοπτικών μεταδόσεων που εδρεύει στο έδαφος κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αλλά του οποίου η δραστηριότητα έχει ως αποκλειστικό ή κύριο αποδέκτη το ελβετικό έδαφος, όταν ο εν λόγω οργανισμός επέλεξε να εγκατασταθεί εκεί με σκοπό να διαφύγει την τήρηση των κανόνων στους οποίους θα υπαγόταν, εάν είχε την έδρα του στην Ελβετία. Οι όροι αυτοί θα ερμηνεύονται υπό το πρίσμα της σχετικής νομολογίας του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (υπόθεση 33/74, Van Binsbergen κατά Bestuur van de Bedrijfsvereniging, Συλλογή 1974, σ. 1299· και υπόθεση C-23/93, TV10 SA κατά Commissariaat voor de Media, Συλλογή 1994, σ. I-4795).

3. Στις περιπτώσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, τα μέτρα θα λαμβάνονται κατόπιν ανταλλαγής απόψεων στο πλαίσιο της μικτής επιτροπής, που συνιστάται με την παρούσα συμφωνία.

Προώθηση της διανομής και της παραγωγής τηλεοπτικών προγραμμάτων

1. Η Ελβετία εφαρμόζει κατ'αναλογία τα άρθρα 4 και 5 της οδηγίας αριθ. 89/552/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 3ης Οκτωβρίου 1989 για το συντονισμό ορισμένων νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την άσκηση τηλεοπτικών δραστηριοτήτων, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία αριθ. 97/36/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, και μεριμνά ώστε οι ραδιοτηλεοπτικοί οργανισμοί που υπάγονται στην δικαιοδοσία των αρχών της να τα εφαρμόζουν.

2. Για τους σκοπούς της προηγούμενης παραγράφου, εφαρμόζεται ο ορισμός του «ευρωπαϊκού έργου», όπως διατυπώνεται στο άρθρο 6 της οδηγίας αριθ. 89/552/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 3ης Οκτωβρίου 1989 για το συντονισμό ορισμένων νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την άσκηση τηλεοπτικών δραστηριοτήτων, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία αριθ. 97/36/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.

3. Η Ελβετία μεριμνά ώστε τα έργα με προέλευση από τα κράτη μέλη της Κοινότητας να μην αποτελούν αντικείμενο διακριτικών μέτρων στο πλαίσιο της εφαρμογής και κατά τη διάρκεια της εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας.

4. Οι διαδικασίες εφαρμογής των δεσμεύσεων αυτών ορίζονται στο ελβετικό ρυθμιστικό πλαίσιο που ισχύει για τις τηλεοπτικές μεταδόσεις με νομική ισχύ από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Το εν λόγω ρυθμιστικό πλαίσιο προβλέπει ότι οι οργανισμοί μετάδοσης μεριμνούν ώστε να τηρούν τις αναλογίες που ορίζονται από την οδηγία αριθ. 89/552/ΕΟΚ, βάσει της παραγράφου 1 και 2 του παρόντος άρθρου, και να υποβάλλουν κάθε έτος έκθεση στην ελβετική ρυθμιστική αρχή σχετικά με την υλοποίηση των εν λόγω αναλογιών και τους λόγους της τυχόν αδυναμίας τήρησής τους. Όταν οι αναλογίες αυτές τηρούνται εν μέρει και οι λόγοι που προβάλλονται κρίνονται ανεπαρκείς, η αρμόδια αρχή θεσπίζει τα κατάλληλα μέτρα. Σε κάθε περίπτωση, οι οργανισμοί μετάδοσης προσπαθούν να βελτιώνουν το βαθμό τήρησης των αναλογιών που ορίζει η οδηγία.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

Οικονομική συνεισφορά της Ελβετίας

στο «MEDIA Plus» και «MEDIA-Κατάρτιση»

1. Η οικονομική συνεισφορά που θα πρέπει να καταβάλει η Ελβετία στον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για να συμμετέχει στα προγράμματα «MEDIA Plus» και «MEDIA-Κατάρτιση» και που θα κατανεμηθεί ανάλογα με το αντίστοιχο οικονομικό ύψος των προγραμμάτων είναι η εξής (σε εκατ. ευρώ):

Έτος 2005	Έτος 2006
4,2	4,2

2. Θα εφαρμόζεται ο δημοσιονομικός κανονισμός που εφαρμόζεται για το γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ιδίως όσον αφορά τη διαχείριση της συνεισφοράς της Ελβετίας.

3. Τα έξοδα ταξιδιού και διαμονής των εκπροσώπων και εμπειρογνομόνων της Ελβετίας στο πλαίσιο της συμμετοχής τους στις συνεδριάσεις που οργανώνει η Επιτροπή όσον αφορά την εφαρμογή των προγραμμάτων θα επιστρέφονται από την Επιτροπή στην ίδια βάση και σύμφωνα με τις διαδικασίες που ισχύουν για τους εμπειρογνώμονες των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

4. Μετά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας και στην αρχή κάθε ακόλουθου έτους, η Επιτροπή απευθύνει πρόσκληση πληρωμής στην Ελβετία για την καταβολή του ποσού που αντιστοιχεί στη συνεισφορά της στον προϋπολογισμό των προγραμμάτων βάσει της παρούσας συμφωνίας.

Η εν λόγω συνεισφορά εκφράζεται σε ευρώ και καταβάλλεται σε τραπεζικό λογαριασμό της Επιτροπής σε ευρώ.

Η Ελβετία καταβάλλει τη συνεισφορά της έως την 1η Απριλίου, εάν η Επιτροπή της απευθύνει την πρόσκληση πληρωμής πριν από την 1η Μαρτίου, ή το αργότερο έναν μήνα μετά την πρόσκληση, σε περίπτωση που η Επιτροπή απευθύνει την εν λόγω πρόσκληση αργότερα.

Οποιαδήποτε καθυστέρηση στην πληρωμή της συνεισφοράς θα συνεπάγεται την καταβολή τόκων από την Ελβετία για το ποσό που οφείλεται κατά την ημερομηνία λήξης της προθεσμίας πληρωμής. Το επιτόκιο αντιστοιχεί στο επιτόκιο της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας την ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για τις πράξεις της σε ευρώ προσαυξημένο κατά 3,5%.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4

Οικονομικός έλεγχος των ελβετών συμμετεχόντων στο πρόγραμμα MEDIA

Άρθρο Α Απευθείας επικοινωνία

Η Επιτροπή επικοινωνεί απευθείας με τους συμμετέχοντες στο πρόγραμμα που εδρεύουν στην Ελβετία καθώς και με τους υπεργολάβους τους. Τα άτομα αυτά μπορούν να διαβιβάζουν απευθείας στην Επιτροπή κάθε σχετική πληροφορία και έγγραφο που υποχρεούνται να κοινοποιούν βάσει των πράξεων στις οποίες αναφέρεται η παρούσα συμφωνία και των συμβάσεων που συνάπτονται βάσει των πράξεων αυτών.

Άρθρο Β Οικονομικοί έλεγχοι

1. Βάσει των κανονισμών (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 της 25ης Ιουνίου 2002 και (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002 της 23ης Δεκεμβρίου 2002 καθώς και των άλλων ρυθμιστικών πράξεων στις οποίες αναφέρεται η παρούσα συμφωνία, οι συμβάσεις που συνάπτονται με τους συμμετέχοντες στο πρόγραμμα με έδρα την Ελβετία μπορούν να ορίζουν ότι οι τελευταίοι ή οι υπεργολάβοι τους είναι δυνατόν να υπόκεινται ανά πάσα στιγμή σε επιστημονικούς, οικονομικούς και τεχνολογικούς ή άλλους ελέγχους από υπαλλήλους της Επιτροπής ή από άλλα άτομα εξουσιοδοτημένα από αυτήν.
2. Στους υπαλλήλους της Επιτροπής και στα άλλα άτομα που εξουσιοδοτούνται από αυτήν παρέχεται η κατάλληλη πρόσβαση σε χώρους, εργασίες και έγγραφα, καθώς και σε όλες τις απαραίτητες πληροφορίες, συμπεριλαμβανομένων των πληροφοριών σε ηλεκτρονική μορφή, έτσι ώστε να διενεργούν τους εν λόγω ελέγχους. Το δικαίωμα πρόσβασης ορίζεται ρητά στις συμβάσεις που συνάπτονται βάσει των πράξεων στις οποίες αναφέρεται η παρούσα συμφωνία.
3. Το Ελεγκτικό Συνέδριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων διαθέτει τα ίδια δικαιώματα με την Επιτροπή.
4. Οι έλεγχοι είναι δυνατόν να διενεργούνται μετά τη λήξη του προγράμματος ή της παρούσας συμφωνίας σύμφωνα με τους όρους των εν λόγω συμβάσεων.
5. Η Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Οικονομικού Ελέγχου της Ελβετίας ενημερώνεται εκ των προτέρων για τους ελέγχους που πραγματοποιούνται στο ελβετικό έδαφος. Η ενημέρωση αυτή δεν αποτελεί νομική προϋπόθεση για τη διενέργεια των ελέγχων.

Άρθρο Γ Επιτόπιοι έλεγχοι

1. Στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας η Επιτροπή (OLAF) εξουσιοδοτείται να διενεργεί επιτόπιους ελέγχους και επαληθεύσεις στο ελβετικό έδαφος σύμφωνα με τους όρους και τις διαδικασίες του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2185/96 του Συμβουλίου της 11ης Νοεμβρίου 1996.

2. Οι επιτόπιοι έλεγχοι και επαληθεύσεις προετοιμάζονται και διεξάγονται από την Επιτροπή σε στενή συνεργασία με την Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Οικονομικού Ελέγχου της Ελβετίας ή με άλλες αρμόδιες ελβετικές αρχές, που έχουν οριστεί από την Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Οικονομικού Ελέγχου, οι οποίες ενημερώνονται εγκαίρως σχετικά με το αντικείμενο, το σκοπό και τη νομική βάση των ελέγχων και επαληθεύσεων, έτσι ώστε να μπορούν να παρέχουν όλη την αναγκαία βοήθεια. Για το σκοπό αυτό, οι υπάλληλοι των αρμόδιων ελβετικών αρχών μπορούν να συμμετέχουν στους επιτόπιους ελέγχους και επαληθεύσεις.

3. Εάν οι αρμόδιες ελβετικές αρχές το επιθυμούν, η Επιτροπή διενεργεί τους επιτόπιους ελέγχους και επαληθεύσεις από κοινού με αυτές.

4. Σε περίπτωση που οι συμμετέχοντες στο πρόγραμμα MEDIA αρνούνται τη διενέργεια επιτόπιου ελέγχου ή επαλήθευσης, οι ελβετικές αρχές παρέχουν στους ελεγκτές της Επιτροπής την αναγκαία συνδρομή σύμφωνα με τις εθνικές διατάξεις, έτσι ώστε αυτοί να μπορέσουν να επιτελέσουν την αποστολή τους για τη διενέργεια επιτόπιου ελέγχου και επαλήθευσης.

5. Η Επιτροπή κοινοποιεί το συντομότερο δυνατόν στην Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Οικονομικού Ελέγχου της Ελβετίας κάθε συμβάν ή υπόνοια για τη διάπραξη παρατυπίας, που προέκυψε στο πλαίσιο επιτόπιων ελέγχων ή επαληθεύσεων. Σε κάθε περίπτωση, η Επιτροπή υποχρεούται να ενημερώνει τις παραπάνω αρχές σχετικά με το αποτέλεσμα των ελέγχων και επαληθεύσεων αυτών.

Άρθρο Δ Ενημέρωση και διαβούλευση

1. Με σκοπό την ορθή εφαρμογή του παρόντος παραρτήματος, οι αρμόδιες ελβετικές και κοινοτικές αρχές ανταλλάσσουν τακτικά πληροφορίες και, κατόπιν αιτήματος ενός από τα δύο μέρη, διεξάγουν διαβουλεύσεις.

2. Οι αρμόδιες ελβετικές αρχές ενημερώνουν χωρίς καθυστέρηση την Επιτροπή σχετικά με κάθε στοιχείο που έχουν υπόψη τους και το οποίο δημιουργεί υποψίες για την ύπαρξη παρατυπιών, όσον αφορά τη σύναψη και την εκτέλεση των συμβάσεων που συνάπτονται βάσει των πράξεων στις οποίες αναφέρεται η παρούσα συμφωνία.

Άρθρο Ε
Εμπιστευτικός χαρακτήρας

Οι πληροφορίες που κοινοποιούνται ή αποκτώνται βάσει του παρόντος παραρτήματος, υπό οιαδήποτε μορφή, καλύπτονται από το επαγγελματικό απόρρητο και απολαμβάνουν την προστασία που παρέχεται για ανάλογες πληροφορίες από το ελβετικό δίκαιο και από τις αντίστοιχες διατάξεις που ισχύουν για τα κοινοτικά όργανα. Οι πληροφορίες αυτές δεν μπορούν να κοινοποιηθούν σε άτομα εκτός από αυτά τα οποία, λόγω των καθηκόντων τους στα κοινοτικά όργανα, στα κράτη μέλη ή στην Ελβετία, οφείλουν να τις γνωρίζουν ούτε να χρησιμοποιηθούν για σκοπούς άλλους από τη διασφάλιση της αποτελεσματικής προστασίας των οικονομικών συμφερόντων των συμβαλλόμενων μερών.

Άρθρο ΣΤ
Διοικητικά μέτρα και κυρώσεις

Υπό την επιφύλαξη εφαρμογής του ελβετικού ποινικού δικαίου, μπορούν να επιβληθούν διοικητικά μέτρα και κυρώσεις από την Επιτροπή σύμφωνα με τους κανονισμούς (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 της 25ης Ιουνίου 2002 και (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002 της 23ης Δεκεμβρίου 2002, καθώς και τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2988/95 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1995 σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Άρθρο Ζ
Ανάκτηση και εκτέλεση

Οι αποφάσεις της Επιτροπής οι οποίες, αφενός, λαμβάνονται δυνάμει του προγράμματος MEDIA και εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας και, αφετέρου, επιβάλλουν χρηματική υποχρέωση εις βάρος προσώπων άλλων από τα κράτη είναι τίτλοι εκτελεστοί στην Ελβετία. Ο εκτελεστήριος τύπος περιάπτεται, μετά από έλεγχο της γνησιότητας μόνο του τίτλου, από την αρχή που ορίζει η ελβετική κυβέρνηση για το σκοπό αυτό και την οποία γνωστοποιεί στην Επιτροπή. Η αναγκαστική εκτέλεση πραγματοποιείται σύμφωνα με τους δικονομικούς κανόνες της Ελβετίας. Η νομιμότητα της απόφασης που αποτελεί εκτελεστό τίτλο υπόκειται στον έλεγχο του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Οι αποφάσεις που λαμβάνει το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων δυνάμει ρήτρας διαιτησίας είναι εκτελεστές υπό τους ίδιους όρους.

**Τελική πράξη μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας
στον οπτικοακουστικό τομέα σχετικά με τον καθορισμό των όρων και των
προϋποθέσεων για τη συμμετοχή της Ελβετικής Συνομοσπονδίας στα κοινοτικά
προγράμματα MEDIA Plus και MEDIA-Κατάρτιση**

Οι πληρεξούσιοι

της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

και

της Ελβετικής Συνομοσπονδίας,

συνελθόντες στ..., στις 2004, για την υπογραφή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας στον οπτικοακουστικό τομέα σχετικά με τον καθορισμό των όρων και των προϋποθέσεων για τη συμμετοχή της Ελβετικής Συνομοσπονδίας στα κοινοτικά προγράμματα MEDIA Plus και MEDIA-Κατάρτιση, υιοθέτησαν την κοινή ακόλουθη δήλωση, που επισυνάπτεται στην παρούσα τελική πράξη:

Κοινή δήλωση των συμβαλλόμενων μερών για τη διεξαγωγή διαλόγου αμοιβαίου ενδιαφέροντος σχετικά με την οπτικοακουστική πολιτική

Έλαβαν επίσης υπό σημείωση την ακόλουθη δήλωση, που επισυνάπτεται στην παρούσα τελική πράξη:

Δήλωση του Συμβουλίου σχετικά με τη συμμετοχή της Ελβετίας στις επιτροπές

Έγινε στ ..., ...

Για την Ελβετική Συνομοσπονδία

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

...

...

Κοινή δήλωση των συμβαλλόμενων μερών για τη διεξαγωγή διαλόγου αμοιβαίου ενδιαφέροντος σχετικά με την οπτικοακουστική πολιτική

Τα δύο μέρη δηλώνουν ότι, προκειμένου να εξασφαλίσουν την ορθή εφαρμογή της συμφωνίας και να ενισχύσουν το πνεύμα συνεργασίας στα θέματα που σχετίζονται με την οπτικοακουστική πολιτική, είναι προς το κοινό τους συμφέρον η ανάπτυξη διαλόγου σχετικά με τα θέματα αυτά.

Τα δύο μέρη δηλώνουν ότι ο διάλογος αυτός θα διεξαχθεί τόσο στο πλαίσιο της μικτής επιτροπής που συστάθηκε με τη συμφωνία όσο και σε άλλα πλαίσια, στο μέτρο που αυτό αποδειχθεί δέον και αναγκαίο. Τα δύο μέρη δηλώνουν ότι στο πνεύμα αυτό εκπρόσωποι της Ελβετίας θα μπορούν να προσκαλούνται σε συνεδριάσεις στο περιθώριο των συνόδων της «επιτροπής επαφής», η οποία συστάθηκε με την οδηγία αριθ. 97/36/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1997 για την τροποποίηση της οδηγίας αριθ. 89/552/ΕΟΚ.

Δήλωση του Συμβουλίου σχετικά με τη συμμετοχή της Ελβετίας στις επιτροπές

Το Συμβούλιο συμφωνεί οι εκπρόσωποι της Ελβετίας να συμμετέχουν με την ιδιότητα του παρατηρητή και για τα θέματα που τους αφορούν στις συνεδριάσεις των επιτροπών και των ομάδων εμπειρογνομόνων των προγραμμάτων MEDIA. Οι επιτροπές και οι ομάδες εμπειρογνομόνων συνέρχονται χωρίς την παρουσία των εκπροσώπων της Ελβετίας κατά την ψηφορορία